

SŪRAH AL YUMU'AH⁸⁷⁰ (EL VIERNES)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Todo cuanto existe en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah, el Soberano Absoluto, el Puro (de lo que falsamente Le atribuyen los idólatras), el Poderoso, el Sabio.
2. Él es Quien envió a los (árabes) iletrados (que no habían recibido revelaciones sagradas) un Mensajero de entre ellos (Muhammad) para que les recitara Sus aleyas, los purificara y les enseñara el Libro (del Corán) y la sabiduría (que contienen sus preceptos), pues antes se hallaban en un claro extravío.
3. Y también lo envió a otros pueblos y generaciones que aún no han llegado⁸⁷¹. Y Él es el Poderoso, el Sabio.
4. Ese es el favor de Al-lah que concede a quien desea. Y Al-lah es dueño del favor inmenso.
5. Aquellos a quienes se les confió la Torá y no la pusieron en práctica se asemejan a un asno que lleva una pesada carga de libros (de los cuales no puede beneficiarse). ¡Qué pésimo es el ejemplo de quienes negaron la revelación de Al-lah! Y Al-lah no guía a los injustos.
6. Diles (a los judíos, ¡oh, Muhammad!): “¡Oh, judíos!, si de verdad son el único pueblo amado por Al-lah (y los

سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي

ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو

الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا

كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ

الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا

يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ

أَنْتُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَتَّعُوا

⁸⁷⁰ Esta sura fue revelada en Medina y consta de 11 aleyas.

⁸⁷¹ Esta aleya es una prueba del carácter universal del mensaje del Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, pues fue enviado a todos los pueblos y no exclusivamente a los árabes (ver la nota de la aleya 85 de la sura 3 y la nota de la aleya 7 de la sura 42).

únicos que siguen el camino correcto), como alegan, deseen la muerte, si son veraces (para recibir Su recompensa en la otra vida)”.

7. Pero no la desearán jamás debido a las (malas) acciones que han cometido. Y Al-lah conoce bien a los injustos.
8. Diles (¡oh, Muhammad!): “La muerte de la que huyen los alcanzará sin duda alguna. Después serán devueltos al Conocedor absoluto del *gaib*⁸⁷² y de lo manifiesto y les informará de lo que hicieron”.
9. ¡Oh, creyentes!, cuando se efectúe la llamada del rezo en congregación del viernes (*salatul yumu'ah*), apresúrense a glorificar a Al-lah y dejen sus negocios. Esto es mejor para ustedes; ¡si supieran!
10. Y cuando el rezo haya terminado, (pueden) dispersarse por la tierra para buscar el favor de Al-lah, y glorifiquenlo mucho para que puedan prosperar (y triunfar en esta vida y en la otra).
11. Mas cuando ven algún negocio o alguna distracción de esta vida, se apresuran hacia ellos y te dejan solo y de pie (mientras los exhortas, ¡oh, Muhammad!)⁸⁷³. Diles: “Lo que Al-lah tiene reservado (a quienes crean y actúen rectamente) es mejor que cualquier distracción o negocio. Y Al-lah es el mejor concediendo sustento”.

الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦١﴾

وَلَا يَمُنُّونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ

مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْعَلِيِّ

وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ

مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي

الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا

اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا

وَتَرَكَوْكَ فَإِذَا قُلَّ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِّ

وَمِنَ الْجِجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرٌ الرَّزِيقِينَ ﴿١١﴾

872 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

873 Esta aleya fue revelada después de que, en una ocasión, un grupo numeroso de creyentes, por ignorancia, abandonarara mezquita durante el sermón del viernes que pronunciaba el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— ante la llegada de una caravana de mercaderes.